

Ὁ περί Νόμων καὶ Δικαστηρίων (Κείμενον καὶ Διαδικασία) Νόμος τοῦ 1965, τὸ κείμενον τοῦ ὁποῖου ἀκολουθεῖ, ἐκδίδεται διὰ δημοσιεύσεως εἰς τὴν ἐπίσημον ἑφημερίδα τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας συμφώνως τῷ Ἄρθρῳ 52 τοῦ Συντάγματος.

Ἄριθμός 51 τοῦ 1965

ΝΟΜΟΣ ΠΡΟΝΟΩΝ ΠΕΡΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΚΕΙΜΕΝΟΥ
ΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΝ ΙΣΧΥΪ ΝΟΜΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΡΥΘΜΙΣΕΩΣ
ΩΡΙΣΜΕΝΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΣΧΕΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΠΡΟΣ ΤΗΝ
ΕΝΩΠΙΟΝ ΤΩΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΝ

Προοίμιον.

Ἐπειδὴ δὲν κατέστη μέχρι σήμερον δυνατὴ ἡ μετάφρασις τοῦ κειμένου πάντων τῶν ἐν ἰσχύϊ νόμων :

Καὶ ἐπειδὴ ἐκ τῶν πραγμάτων κατέστη ἀναγκαία ἡ προσωρινὴ νομοθετικὴ ρύθμισις ὠρισμένων θεμάτων σχετιζομένων πρὸς τὴν ἐνώπιον τῶν δικαστηρίων διαδικασίαν :

Διὰ ταῦτα ἡ Βουλὴ τῶν Ἀντιπροσώπων ψηφίζει ὡς ἀκολούθως :

Συνοπτικὸς
τίτλος.

1. Ὁ παρῶν Νόμος θὰ ἀναφέρηται ὡς ὁ περί Νόμων καὶ Δικαστηρίων (Κείμενον καὶ Διαδικασία) Νόμος τοῦ 1965.

Ἑρμηνεία.

2. Ἐν τῷ παρόντι Νόμῳ ἐκτὸς ἐὰν ἐκ τοῦ κειμένου προκύπη ἀντίθετος ἔννοια—

«διαδικασία» περιλαμβάνει οἰανδήποτε διαδικασίαν ἐνώπιον οἰουδήποτε δικαστηρίου·

«δικαστήριον» περιλαμβάνει οἰονδήποτε δικαστήριον τῆς Δημοκρατίας·

«νόμος» περιλαμβάνει οἰανδήποτε διάταξιν νομοθετικῆς φύσεως.

Κείμενον
ἰσχυόντων
νόμων.

3.—(1) Ὁ Γενικὸς Εἰσαγγελεὺς τῆς Δημοκρατίας, διὰ τοῦ παρόντος ἐξουσιοδοτεῖται ὅπως φροντίσῃ καὶ ἐπιβλέψῃ τὴν μετάφρασιν τοῦ ἀγγλικοῦ κειμένου τῶν κατὰ τὴν ἔναρξιν ἰσχύος τοῦ παρόντος Νόμου ἰσχυόντων νόμων.

(2) Τὸ ἄνω μεταφρασθὲν κείμενον ἐκάστου νόμου ἀφοῦ ὑπογραφῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Εἰσαγγελέως τῆς Δημοκρατίας καὶ κατατεθῆ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου θὰ ἀποτελῆ τὸ αὐθεντικὸν κείμενον τοῦ νόμου τούτου.

(3) Ἀνεξαρτήτως τῆς διατάξεως οἰουδήποτε νόμου καὶ μέχρις οὗ καταστῆ ἐφικτὴ ἡ μετάφρασις τοῦ κειμένου τῶν κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ἐνάρξεως ἰσχύος τοῦ παρόντος Νόμου ἰσχυόντων νόμων ὡς προνοεῖται εἰς τὰ ἐδάφια (1) καὶ (2) τὸ κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν ταύτην κείμενον τῶν νόμων τούτων ἐξακολουθεῖ νὰ παραμένῃ ὡς ἔχει.

Διαδικασία
ἐνώπιον
δικαστηρίων.

4. Ἀνεξαρτήτως τῆς διατάξεως οἰουδήποτε νόμου καὶ μέχρις οὗ γίνῃ ἐπὶ τοῦ προκειμένου ἄλλη νομοθετικὴ πρόνοια πᾶσα ἐνώπιον οἰουδήποτε δικαστηρίου διαδικασία θὰ ἐξακολουθήσῃ νὰ διεξάγηται εἰς οἰανδήποτε μέχρι τοῦδε ἐν χρήσει ἐν τοῖς δικαστηρίοις γλώσσαν.